

aprilia

Electronic Alarm

Allarme elettronico



Automatic saddle opening

Apertura automatica della sella



Istruzioni d'uso
Operating Instructions
Instructions de service
Bedienungsanweisung
Instrucciones de uso



CONFORME ALLA DIRETTIVA CEE 97/24 CE

Complimenti, il vostro veicolo **Aprilia** è equipaggiato con un sistema d'allarme **Meta System**.

Ogni illecito tentativo di muovere il veicolo, avviare il motore, aprire il vano sella e scollegare la batteria fa scattare l'allarme.

Per apprendere al meglio le funzioni del sistema è importante acquisire familiarità, per questo vi suggeriamo di leggere il manuale, ove sono contenute tutte le caratteristiche del vostro sistema d'allarme.

Per qualsiasi questione rivolgersi al vostro concessionario **Aprilia** di fiducia.

Attenzione: in dotazione al sistema d'allarme, è stata consegnata una carta rigida denominata **CODE CARD**, la quale contiene importanti informazioni per disinserire il sistema (vedi capitolo DISINSERIMENTO DI EMERGENZA TRAMITE CODICE OVERRIDE) e la duplicazioni di nuovi telecomandi (vedi capitolo DUPLICAZIONE E PROCEDURA DI ABILITAZIONE RADIOCOMANDI).

Definizioni e utilizzo dei codici riportati sulla **CODE CARD**:

Codice Override: riportato sull'etichetta bianca, di fianco alla scritta Company Code, composto da 5 cifre (personalizzabile, vedi capitolo PERSONALIZZAZIONE CODICE OVERRIDE) verrà utilizzato in caso di non funzionamento del radiocomando (vedi capitolo DISINSERIMENTO DI EMERGENZA TRAMITE CODICE OVERRIDE).

Codice Alfanumerico: riportato sull'etichetta gialla sotto il codice a barre, composto da 16 caratteri, verrà richiesto dal centro assistenza **Aprilia** in caso di richiesta di un nuovo radiocomando (vedi capitolo DUPLICAZIONE E PROCEDURA DI ABILITAZIONE RADIOCOMANDI) infine i numeri da 1 a 6 rappresentano i radiocomandi che il sistema è in grado di memorizzare, il numero 1 e 2 evidenziati con asterisco, sono quelli in dotazione.

In caso di vendita del veicolo la CODE CARD dovrà essere consegnata al nuovo proprietario.

In caso di smarrimento della CODE CARD sarà necessario installare un nuovo sistema d'allarme.

PRIMA ATTIVAZIONE

Ogni volta che viene scollegata la batteria del veicolo, è necessario abilitare il sistema d'allarme ruotando la chiave di accensione (off-on-off), dopo questa operazione il sistema è attivo.

FUNZIONI DEL RADIOCOMANDO

Tasto A: inserimento e disinserimento del sistema d'allarme e manovre per eseguire le procedure per la personalizzazione delle funzioni dell'allarme.

Tasto B: sblocco serratura per accedere al vano sotto sella.

Led del Radiocomando: si illuminerà ad ogni pressione esercitata sul tasto A o sul tasto B, tale segnalazione serve esclusivamente per assicurare le buone condizioni della sua batteria interna, per la sostituzione fare riferimento al paragrafo "Sostituzione della batteria del radiocomando".



INSERIMENTO DA RADIOCOMANDO (Tasto A)

Premendo il tasto A del radiocomando si inseriranno l'allarme ed il blocco motore.

Tale inserimento sarà segnalato da:

- Due lampeggi degli indicatori di direzione (se programmato);
- Due suoni acuti di buzzer (se programmato);
- Lampeggio veloce della spia LED per 26 sec.

Attenzione: durante questo periodo non effettuare nessuna azione che possa generare un allarme.

Trascorso questo tempo la frequenza di lampeggio del Led diminuirà ed ogni tentativo di furto genererà un allarme.

INSERIMENTO CON ESCLUSIONE DEL SENSORE DI POSIZIONE

All'inserimento del sistema premere il tasto del radiocomando per circa tre secondi. L'esclusione sarà segnalata con un ulteriore:

- 1 lampeggio degli indicatori di direzione;
- 1 suono acuto di buzzer;
- Lampeggio veloce della spia LED.

Dopo questa operazione, l'allarme sarà attivo, senza però rilevare (solo per questo ciclo d'inserimento) un eventuale spostamento della moto.

DISINSERIMENTO DA RADIOCOMANDO

Per disinserire l'allarme premere una volta il tasto del radiocomando. Il disinserimento sarà segnalato con:

- Un lampeggio degli indicatori di direzione (se programmato);
- Un suono di buzzer (se programmato);
- Spegnimento della spia LED.

FUNZIONE SBLOCCO SELLA

E' possibile accedere al vano sotto sella, premendo il tasto B del radiocomando.

La funzione è disponibile quando il sistema d'allarme si trova nelle seguenti condizioni:

- Sistema d'allarme disinserito tramite radiocomando e chiave in posizione Off.
- Sistema d'allarme disinserito con chiave in posizione On per due minuti.

Per motivi di sicurezza

Nel caso vengano eseguite 10 attivazioni del tasto B nell'arco di due minuti, la funzione viene momentaneamente inibita, sarà nuovamente disponibile dopo cinque minuti.

SENSORE DI POSIZIONE ELETTRONICO

Il sensore di posizione integrato, è in grado di rilevare dopo l'inserimento dell'allarme, una variazione di posizione su tutti gli assi superiore a 1,5°.

La moto quindi è protetta da un eventuale sollevamento, chiusura del cavalletto o spinta a motore spento.

In caso di necessità è possibile escludere tale funzione, come indicato nel capitolo "INSERIMENTO CON ESCLUSIONE DEL SENSORE DI POSIZIONE".

VERIFICA DI FUNZIONAMENTO

Questa funzione permette di verificare il funzionamento delle linee d'allarme.

Inserire l'allarme tramite radiocomando, durante il tempo neutro 26 sec., ruotare la chiave d'accensione, muovere la moto o sollevare la sella, il sistema risponderà a conferma del buon funzionamento, emettendo un suono buzzer ed il tempo neutro ripartirà da zero.

Trascorso questo periodo, 26 sec. ogni causa d'allarme genererà un allarme acustico.

LIMITAZIONI ALLARMI

Per ogni linea di protezione, gli allarmi sono limitati ad un numero massimo di 10 interventi per le seguenti cause:

- Sensore di spostamento (SP)
- Protezione sella (PS)
- Tentativo di avviamento (TA)
- Caduta d'alimentazione (CA)

MEMORIA DI AVVENUTO ALLARME

Se dopo il disinserimento, l'allarme emette un suono grave di buzzer seguito dal lampeggio del LED, significa che in vostra assenza è avvenuto uno o più allarmi.

Per identificare la causa, consultare la tabella e le abbreviazioni nel riquadro precedente. L'allarme continuerà a riciclare tale segnalazione fino a che non si inserisce la chiave nel quadro o al successivo inserimento dell'allarme.

CAUSA

SP
PS
TA
CA

LAMPEGGI

1 lampeggio
2 lampeggi
3 lampeggi
4 lampeggi

FUNZIONI PROGRAMMABILI DA RADIOCOMANDO

L'allarme è programmato dal costruttore con una configurazione standard (vedi tabella B).

In base alle esigenze personali le funzioni possono essere variate con la seguente procedura:

- 1) Inserire il sistema con il radiocomando.
- 2) Girare la chiave in posizione ON (+15) l'allarme risponderà con un segnale acustico acuto (beep).
- 3) Entro 10" trasmettere quattro volte con il radiocomando. Ogni trasmissione sarà confermata da un lampeggio del blinker.
Dopo la quarta trasmissione l'allarme segnerà l'entrata in programmazione tramite quattro suoni gravi (boop). Ora sarà possibile effettuare la selezione della funzione desiderata.
- 4) Togliere e dare +15 sino al raggiungimento del numero di funzione desiderata (vedi tabella A), Es.: Blinker - spegnere ed accendere il +15 per due volte. Il conteggio sarà facilitato dall'accensione del LED con +15 attivo.
- 5) Mantenendo +15 attivato, trasmettere una volta se si desidera selezionare come descritto nella prima colonna, trasmettere due volte consecutive se si desidera selezionare come descritto nella seconda colonna;
- 6) Togliere +15 e ripetere la procedura dal punto 4 per eventuali altre programmazioni.

IMPORTANTE: Dopo la programmazione di una funzione, il conteggio riparte sempre dalla prima funzione.

7) La fine della programmazione sarà segnalata da quattro suoni di buzzer ravvicinati;

8) Si uscirà definitivamente dalla programmazione trasmettendo con il radiocomando e con la chiave quadro in posizione OFF.

Tabella A

Programmazione

		UNA PRESSIONE TASTO	DUE PRESSIONI TASTO
1	Buzzer	SI	NO
2	Blinker	SI	NO

Tabella B

Programmazione da fabbrica

1	Buzzer	SI
2	Blinker	SI

Legenda funzioni programmabili:

Buzzer = segnale acustico all'inserimento e al disinserimento dell'allarme.

Blinker = segnale ottico all'inserimento e al disinserimento dell'allarme.

DISINSERIMENTO DI EMERGENZA TRAMITE CODICE OVERRIDE

Nel caso di smarrimento, furto, mal funzionamento o batteria scarica del radiocomando, l'allarme potrà essere disinserito mediante procedura d'emergenza utilizzando il codice OVERRIDE, riportato sulla CODE CARD, composto da cinque cifre.

N.B.: QUESTA PROCEDURA CREA INEVITABILMENTE DEGLI ALLARMI, POICHE' RICHIEDE DI AZIONARE LA CHIAVE DI ACCENSIONE.

Il codice OVERRIDE impostato da fabbrica è diverso per ogni prodotto, ma può essere cambiato in base alle proprie esigenze. (Vedi capitolo "PERSONALIZZAZIONE CODICE OVERRIDE")

Per disattivare l'allarme, eseguire la procedura sotto descritta:

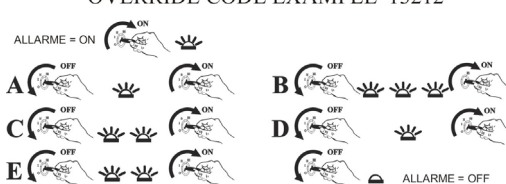
Ruotare la chiave di accensione in posizione ON (+15) e verificare l'accensione fissa del LED;

A) Riportare la chiave di accensione in posizione OFF ed attendere il lampeggio del LED per confermare la prima cifra del codice override;

ATTENZIONE: I LAMPEGGI DEVONO CORRISPONDERE ALLA PRIMA CIFRA DEL CODICE (ES. SE LA PRIMA CIFRA E' 1, AL PRIMO LAMPEGGIO DEL LED RUOTARE LA CHIAVE IN POSIZIONE ON)

Confermare la cifra ruotando la chiave in posizione ON;

OVERRIDE CODE EXAMPLE 13212



B) Riportare la chiave in posizione OFF ed attendere il lampeggio del LED per la seconda cifra; confermare la cifra e proseguire per i punti C-D e E per le cifre mancanti.

Confermata la quinta cifra, se il codice introdotto è esatto l'allarme si sbloccherà, avviare il veicolo a conferma dell'operazione, in caso contrario l'allarme resterà inserito.

Ripetere quindi la procedura.

Attenzione: se avvengono 3 introduzioni di codici errati, la centrale si bloccherà per 30 minuti.

PERSONALIZZAZIONE CODICE OVERRIDE

Eseguendo la procedura sotto descritta ad allarme disinserito, è possibile personalizzare il codice OVERRIDE secondo le proprie esigenze:

Ruotare, entro 10 secondi, la chiave accensione dalla posizione OFF alla posizione ON (+15) per 3 volte, a conferma si avrà l'accensione fissa del LED ed un suono di buzzer;

A) Riportare la chiave quadro in posizione OFF ed attendere il lampeggio del LED per la prima cifra del codice OVERRIDE, confermare la cifra ruotando la chiave in posizione ON (Es.: Se la prima cifra è 1, al primo lampeggio del LED ruotare la chiave in posizione ON);

B) Entro 3" riportare la chiave in posizione OFF ed attendere il lampeggio del LED per la seconda cifra; confermare la cifra e proseguire per i punti C-D e E. Confermata la quinta cifra lasciare la chiave in posizione ON (+15): se il codice introdotto è esatto, l'allarme emetterà quattro suoni di buzzer bi-tonali ed il LED resterà spento.

INSERIMENTO NUOVO CODICE:

F) Riportare la chiave in posizione OFF ed attendere il lampeggio del LED per confermare la prima cifra del nuovo numero;

G) Riportare la chiave in posizione OFF, ed attendere il lampeggio del LED per confermare la seconda cifra, proseguire per i punti H- I e L per le cifre mancanti;

Confermata la quinta cifra del nuovo codice OVERRIDE, l'allarme emetterà quattro suoni di buzzer bi-tonali, e lasciando la chiave in posizione ON, verrà visualizzato dopo una pausa di 3", mediante una sequenza di lampeggi del LED il nuovo numero di codice introdotto. Quest'ultimo è importante in quanto permette di visualizzare il nuovo codice introdotto, per verificare eventuali errori in fase di inserimento delle cifre.

N.B.: Scrivere il codice OVERRIDE personalizzato nella casella apposita sulla cedola stampata nell'ultima pagina di questo manuale, ritagliare la pagina come descritto e conservarla in un posto sicuro.

DUPPLICAZIONE E PROCEDURA DI ABILITAZIONE RADIOCOMANDI

Il sistema è fornito con due radiocomandi, e può accettarne fino ad un massimo di 6.
Il cliente si deve recare presso un centro assistenza autorizzato **Aprilia**, portando con sé la CODE CARD ove è riportato un codice alfanumerico composto di 16 caratteri.
Il centro Assistenza **Aprilia** provvederà ad ordinare un nuovo radiocomando opportunamente programmato (indispensabile il codice riportato sulla Code Card), successivamente il cliente o il centro assistenza **Aprilia** abiliterà il nuovo radiocomando seguendo la seguente procedura:

ATTENZIONE **DURANTE L'ESECUZIONE DELLA PROCEDURA VENGONO RICHIESTI TUTTI I TELECOMANDI** **FUNZIONANTI E COMUNQUE ALMENO UNO DEVE ESSERE OPERATIVO.**

Procedura di autoapprendimento:

- 1) Disattivare il sistema con il radiocomando.
 - 2) Entro 3" attivare per tre volte il quadro (+15) fino all'accensione fissa del LED ed ad un segnale acuto del buzzer;
 - 3) Inserire il codice OVERRIDE (vedi capitolo DISINSERIMENTO DI EMERGENZA TRAMITE CODICE OVERRIDE) lasciando il la chiave in posizione ON (+15) dopo la quinta cifra.
Se il codice è stato introdotto correttamente, il sistema emetterà due suoni acuti (beep) seguiti da due suoni gravi (boop), per confermare l'ingresso in procedura.
 - 4) Premere il tasto del nuovo radiocomando da auto apprendere fino all'accensione del LED dell'allarme;
 - 5) Premere nuovamente il tasto del radiocomando e verificare lo spegnimento del LED seguito da un suono di buzzer acuto (beep): a questo punto l'allarme ha memorizzato un nuovo radiocomando.
Ripetere i punti 4 e 5 per memorizzare tutti i radiocomandi disponibili da far riconoscere al sistema.
- N.B.:** Eseguire tale procedura anche per i radiocomandi funzionanti.
Si uscirà dalla procedura ruotando la chiave in posizione OFF, il sistema emetterà due suoni acuti (beep) e due suoni gravi (boop) per la conferma.
N.B.: Ogni volta che si toglierà la chiave dal quadro, il Led lampeggerà tante volte quanti sono i radiocomandi autoappresi.

AUTOALIMENTAZIONE

L'allarme è dotato di batterie interne e provvede a suonare nel caso di taglio cavi o stacco della batteria.
Nel caso in cui la batteria venga ricollegata, l'allarme sonoro cessa dopo 30" dal collegamento.
L'autoalimentazione interviene per 9 cicli d'allarme, 26" di suono e 15" di pausa.
In autoalimentazione gli indicatori di direzione non sono funzionanti. L'autoalimentazione è attiva ad allarme inserito.
Durante il tempo neutro lo stacco dell'alimentazione verrà segnalato con un suono di buzzer fino allo scadere dello stesso, dopodiché l'allarme proseguirà con un suono bitonale.

RADIOCOMANDO E52

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC, il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) questo dispositivo non può provocare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono causarne il funzionamento indesiderato.



P30S4911

Attenzione:

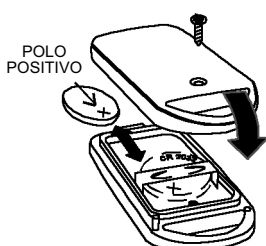
Qualsiasi modifica non espressamente autorizzata dal responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare il dispositivo.



ATTENZIONE
"RISCHIO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA VIENE SOSTITUITA CON UNA DI TIPO ERRATO. DISPORRE DELLE BATTERIE UTILIZZATE SECONDO LE ISTRUZIONI"

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DEL RADIOCOMANDO

Quando si esaurirà, non trattatela come un normale rifiuto solido, ma gettatela negli appositi contenitori. Per la sostituzione, togliere la vite sul retro e separare i due gusci. Estrarre la batteria scarica e sostituirla con quella nuova, ponendo particolare attenzione sulla polarità della batteria (vedi disegno).



Nel caso di sostituzione si raccomanda l'utilizzo di batterie al Litio modello CR 2032 3V (COD. 222120050).

STOP MODE

La funzione STOP MODE ha lo scopo di ridurre al minimo la possibilità di scaricare la batteria della moto. Questa funzione si attiva quando:

- Sono trascorsi 10 giorni dall'inserimento da radiocomando o da inserimenti automatici senza che nessun allarme sia stato rilevato;
- La batteria della moto si stia scaricando.

Il sistema si sveglia dallo STOP MODE quando la chiave d'avviamento si ruota in posizione ON. In questo caso, il sistema ritorna allo stato in cui si trovava all'inserimento.

Appena si ruota la chiave di avviamento sulla posizione ON, il buzzer emette una serie di suoni acuti, della durata di 5", e poi comincia un ciclo di allarme. Premere il radiocomando per disinserire il sistema.

FUNZIONI ACCESSORIE

Il sistema è in grado di monitorare lo stato della batteria del veicolo e la batteria interna di autoalimentazione del sistema d'allarme (ricaricabile e non sostituibile) e avvisare l'utente tramite segnalazione acustica.

Batteria del veicolo: in caso di 4 brevi segnalazioni acustiche dopo il disinserimento del sistema, significa che la batteria richiede manutenzione.

Batteria interna (autoalimentazione): in caso di 4 brevi segnalazioni acustiche dopo l'inserimento del sistema, significa che la batteria interna richiede di essere ricaricata.

La ricarica avviene utilizzando il veicolo.

ALCUNI CONSIGLI

- Non esporre il radiocomando ad eccessive fonti di calore, acqua e urti.
- E' consigliabile che periodicamente venga effettuato un controllo sul funzionamento completo del prodotto installato, utilizzando le istruzioni del capitolo VERIFICA DI FUNZIONAMENTO

In caso di malfunzionamenti o ulteriori delucidazioni, rivolgersi ad un centro assistenza.

AVVERTENZA

Il dispositivo ha esclusivamente una funzione dissuasiva verso eventuali furti. In nessun caso può essere considerato come una assicurazione contro il furto. Il costruttore declina ogni responsabilità per guasti o anomalie di funzionamento del dispositivo, degli accessori o dell'impianto elettrico del veicolo dovuti ad un utilizzo inadeguato.

Il costruttore si riserva il diritto di effettuare variazioni in qualsiasi momento si rendessero necessarie senza l'obbligo di darne comunicazione.



CONFORMS TO CEE STANDARD 97/24 CE

Congratulations! Your **Aprilia** has been fitted with a **Meta System** alarm system.
Any unauthorised attempt to move your motorcycle, start up its engine, open up the saddle or disconnect its battery will trigger an alarm.
It is important that you familiarise yourself with the features provided by the system; to do this, we recommend reading this manual, as it describes all the functions your alarm system is able to offer.
In case of doubt, please contact your **Aprilia** dealer.

Caution: The alarm system comes with a hard-wearing card known as the **CODE CARD**: this contains vital information for disarming the system (see the EMERGENCY DISARMING VIA THE OVERRIDE CODE section) and on duplicating new remote controls (see the DUPLICATING AND ENABLING REMOTE CONTROLS section).

Description and use of the codes shown on the **CODE CARD**:

Override Code: shown on the white label, next to "Company Code". It has 5 digits (these can be changed, see the CUSTOMISING THE OVERRIDE CODE section). You will need to use it if the remote control fails to operate for any reason (see the EMERGENCY DISARMING VIA THE OVERRIDE CODE section).

Alpha-numeric Code: shown on the yellow label underneath the bar code. It has 16 digits and will be needed by the **Aprilia** Service Centre if you want to order an extra remote control (see the DUPLICATING AND ENABLING REMOTE CONTROLS section). Lastly, the numbers from 1 to 6 represent the remote controls that the system is able to store in its memory: numbers 1 and 2 shown with an asterisk are those supplied with the alarm system as standard.

If you sell your motorcycle, remember to give the CODE CARD to the new owner.

Should you lose or misplace your CODE CARD, you will have to have a complete new alarm system fitted.

INITIAL START-UP

Every time your vehicle's battery is disconnected, you will have to re-enable the alarm system by turning the ignition key (off-on-off). The system will be operational again once you have done this.

THE FEATURES OF THE REMOTE CONTROL

Button A: used for arming and disarming the alarm system and for doing the procedures needed to customise the alarm functions.

Button B: used for releasing the saddle lock.

Led on the Remote Control: this will light up every time button A or button B is pressed.

The Led is only to show that the battery inside has enough charge.

If you need to change the battery, refer to the "Replacing the battery in the remote control" section.



ARMING BY REMOTE CONTROL (Button A)

Press button A on the remote control to arm the alarm and the engine immobiliser.

Arming is confirmed by:

- Two flashes of the direction indicators (depending on your settings);
- Two acute buzzer sounds (depending on your settings);
- Rapid flashing of the LED for 26 seconds.

WARNING: be careful not to do anything that could trigger an alarm during this stage.

After this stage, the Led will flash at a slower rate and any attempt to steal the vehicle will trigger an alarm.

NEUTRALISING THE LIFT & TILT SENSOR WHEN ARMING

Press button A on the remote control for about three seconds when arming the system. Successful bypassing is confirmed with these additional signals;

- 1 flash of the direction indicators;
- 1 acute buzzer sound;
- Rapid flashing of the LED.

After doing this, the alarm will be operational but will not be triggered by any attempts to move the motorcycle (for this arming cycle only).

DISARMING BY REMOTE CONTROL

To disarm the alarm system, press the button on the remote control once. Disarming is confirmed by:

- One flash of the direction indicators (depending on your settings);
- One buzzer sound (depending on your settings);
- The LED stops flashing.

SADDLE RELEASE

You can access the storage underneath the saddle by pressing button B on the remote control.

This function can only be used when the status of the alarm system is as follows:

- Alarm system disarmed by remote control with the key in the OFF position.
- Alarm system disarmed with the key in the ON position for two minutes.

For security reasons

This function will be temporarily disabled should button B be pressed 10 times within the space of two minutes. It will be accessible again after a pause of five minutes.

ELECTRONIC LIFT & TILT SENSOR

After the alarm system has been armed, the integrated lift & tilt sensor is able to detect any variation in its position exceeding 1.5° on any of the axes.

This means your motorcycle is protected against attempts to lift it, take it off its stand or push it when the engine is not running.

If required, this function can be bypassed, as described in the "NEUTRALISING THE LIFT & TILT SENSOR WHEN ARMING" section.

CHECKING OPERATING STATUS

This function lets you check that the alarm protection is working correctly.

Arm the alarm system using the remote control. During the 26 second entry phase, turn the ignition key, move your motorcycle or lift up the saddle: the system should respond with a buzzer sound, confirming it is operating correctly, and the entry phase will start again from scratch.

Once the 26 second entry phase is over, any alarm trigger will provoke an acoustic alarm signal.

ALARM SIGNAL LIMITS

There can be a maximum of 10 alarm signals for each line of protection:

- Lift & tilt sensor (SP)
- Saddle protection (PS)
- Attempted ignition (TA)
- Current drop (CA)

MEMORISED ALARMS

If, after disarming, the alarm system emits a flat buzzer sound followed by the flashing of the LED, this means one or more alarms were triggered in your absence.

To identify what triggered the alarm system, refer to the table and the abbreviations shown in the box above.

The alarm will continue providing this information until you turn the ignition key or arm the alarm system again.

CAUSES

SP
PS
TA
CA

FLASHES

1 flash
2 flashes
3 flashes
4 flashes

REMOTE CONTROL PROGRAMMABLE FUNCTIONS

The manufacturer prepares the alarm system with standard settings (see table B).

You can alter its settings to meet your particular needs by following the procedure below:

- 1) Arm the system using the remote control.
- 2) Turn the ignition key to the ON position (+15). The alarm system will respond with an acute acoustic sound (beep).
- 3) Press button A on the remote control four times within 10". Every time you press the button you should see the direction indicators flash.
After you have pressed the remote control button for the fourth time, the alarm system will emit four flat sounds (boops) confirming it has entered programming mode. You can now select the function required.
- 4) Turn +15 on and off until you reach the number of the function required (see table A), e.g. Blinker - switch +15 off and on twice. The LED switches on every time +15 is on to facilitate counting.
- 5) Keeping +15 on, press button A once if you want to select the setting shown in the left hand column; press button A twice if you want to select the setting shown in the right hand column.
- 6) Switch +15 off and repeat the procedure from step 4 if you want to change any other settings.

IMPORTANT: after you have programmed in a setting, the counter always starts again from the first function.

7) Four fast buzzer sounds confirm the end of programming;

8) Press button A on the remote control once when the key is in the OFF position to exit programming mode altogether.

Table A

Programming

		ONE PRESS OF THE BUTTON	TWO PRESS OF THE BUTTON
1	Buzzer	YES	NO
2	Blinker	YES	NO

Table B

Default settings

1	Buzzer	YES
2	Blinker	YES

Key of the functions that can be programmed in:

Buzzer = acoustic signalling of the arming and disarming of the alarm system.

Blinker = visual signalling of the arming and disarming of the alarm system

EMERGENCY DISARMING VIA THE OVERRIDE CODE

Should your remote control be stolen or misplaced, stop working, or have a flat battery, you can disarm your alarm system by following an emergency procedure using the 5-digit OVERRIDE code shown on the CODE CARD.

NB: THIS PROCEDURE WILL INEVITABLY TRIGGER AN ALARM AS IT INVOLVES USING THE IGNITION KEY.

Each product has a different, factory-set OVERRIDE code, but this may be changed to a code of your choice. (See the "CUSTOMISING THE OVERRIDE CODE" section)

Follow the procedure below in order to disarm the alarm system:

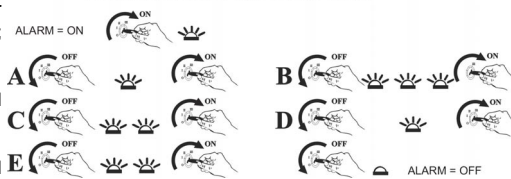
Turn the ignition key to the ON position (+15) and check that the LED is now lit without flashing;

A) Return the ignition key to the OFF position and wait for the LED to start flashing in order to confirm the first digit in the override code;

CAUTION: THE NUMBER OF FLASHES MUST MATCH THE FIRST DIGIT IN THE CODE (E.G. IF THE FIRST DIGIT IS 1, TURN THE KEY TO THE ON POSITION WHEN THE LED HAS FLASHED ONCE)

Confirm the digit by turning the key to the ON position;

OVERRIDE CODE EXAMPLE 13212



B) Return the ignition key to the OFF position and wait for the LED to start flashing in order to confirm the second digit; confirm the digit and repeat steps C-D and E for the remaining digits.

If you have entered the correct code, the alarm will be disarmed once you have confirmed the fifth digit. You must start up the engine to confirm the whole operation; if you fail to do this, the alarm will remain armed.

In this case, you must repeat the whole procedure.

Caution: the control unit will enter a 30-minute block if incorrect codes are entered 3 times.

CUSTOMISING THE OVERRIDE CODE

You can customise the OVERRIDE code to a code of your choice by following the same procedure described above when the alarm system is disarmed:

Within 10 seconds, turn the ignition key from the OFF position to the ON position (+15) 3 consecutive times; the LED will light up without flashing and you will hear a buzzer sound by way of confirmation;

A) Return the ignition key to the OFF position and wait for the LED to start flashing in order to confirm the first digit in the override code. Confirm the digit by turning the key to the ON position (E.g.: if the first digit is 1, turn the key to the ON position when the led has flashed once);

B) Within 3" return the ignition key to the OFF position and wait for the LED to start flashing in order to confirm the second digit; confirm the digit and repeat steps C-D and E for the remaining digits. Once you have confirmed the fifth digit, leave the key in the ON position (+15): if you have entered the correct code, the alarm system will emit four dual-tone buzzer sounds and the LED will turn off.

ENTERING THE NEW CODE:

F) Return the ignition key to the OFF position and wait for the LED to start flashing in order to confirm the first digit in the new code;

G) Return the ignition key to the OFF position and wait for the LED to start flashing in order to confirm the second digit. Repeat steps H- I and L for the remaining digits; Once you have confirmed the fifth digit in the new OVERRIDE code, the alarm system will emit four dual-tone buzzer sounds. Leave the key in the ON position for the new code entered to be displayed by way of a sequence of LED flashes after a 3" pause. It is important to wait for verification of the new code so you know immediately if any mistake was made when entering the digits.

NB: Make a note of the newly customised OVERRIDE code in the space provided on the printed form found on the last page of this manual. Cut out the page as shown and keep in a safe place.

DUPLICATING AND ENABLING REMOTE CONTROLS

The system is supplied with two remote controls and can accept up to a maximum of 6.

You must go to an authorised **Aprilia** service centre for this service: remember to take your CODE CARD with the 16-digit alpha-numerical code with you.

Your **Aprilia** service centre will order a new, pre-programmed remote control for you (it is essential to have the code shown on the Code Card). The customer or the **Aprilia** service centre can then pair up the new remote control, as described in the following procedure:

CAUTION: ALL THE WORKING REMOTE CONTROLS ARE NEEDED FOR COMPLETION OF THIS PROCEDURE; THERE MUST BE AT LEAST ONE REMOTE CONTROL IN WORKING ORDER.

Automatic pairing procedure:

- 1) Disarm the alarm system using the remote control.
- 2) Switch the instrument panel on (+15) three consecutive times within 3" until you see the LED is lit without flashing and hear an acute buzzer sound;
- 3) Enter the OVERRIDE code (see the EMERGENCY DISARMING VIA THE OVERRIDE CODE section) and leave the key in the ON position (+15) after the fifth digit.

If you have entered the correct code, the alarm system will emit two acute buzzer sounds (beeps) followed by two flat sounds (boops), confirming you have accessed the procedure.

- 4) Press the button on the new remote control until the alarm system LED lights up;
 - 5) Press the button on the new remote control again and check that the LED now goes off followed by an acute buzzer sound: the alarm system has now stored the new remote control into its memory.
- Repeat steps 4 and 5 to store all the remote controls you want the alarm system to recognise.

NB: This also includes any existing remote controls.

Exit the procedure by turning the key to the OFF position. The alarm system will now emit two acute buzzer sounds (beeps) and two flat sounds (boops) by way of confirmation.

NB: every time you take the key out of the ignition, the Led will flash the same number of times as the remote controls paired up with the system.

BATTERY BACK UP

The alarm system has its own integrated batteries and will trigger an alarm if its cables are cut or the vehicle's battery is disconnected.

If the battery connection is restored, the alarm will stop sounding 30" after it has been reconnected.

The battery back up safeguards up to 9 alarm cycles, sounding for 26" with a 15" pause.

The direction indicators do not operate when the alarm is operating on its battery back up supply. The battery back up is only operational when the alarm has been armed.

If the vehicle's power supply has been disconnected, the buzzer will sound during the entry phase to warn you and continue until the end of the entry phase. Afterwards, the alarm signal will continue with a dual tone sound.

THE E52 REMOTE CONTROL

This device complies with part 15 of FCC standards. Its operation is subject to the two following standards:

(1) this appliance must not cause any harmful interference and (2) this appliance must accept any interference received, including interference which could cause it to operate improperly.



P3OS4911

Caution:

Any changes or modifications without specific authorisation by the person in charge of compliance may invalidate the consumer's right to use the appliance.

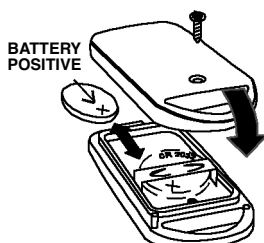


CAUTION
**"RISK OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS
REPLACED WITH THE INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO
INSTRUCTIONS BELOW"**

REPLACING THE BATTERY IN THE REMOTE CONTROL

When the battery is flat, please do not throw it away with your normal household waste; dispose of it in the special recycling bins.

To replace the battery, unscrew the screw on the back and separate the two shells. Take the flat battery out and put a new one in: make sure you insert the battery the right way up (see illustration).



You should replace the battery with a new CR 2032 3V Lithium battery (item code 222120050).

STOP MODE

STOP MODE is used to reduce the chance of flattening your motorcycle battery.

This function enters operation when:

- It has been more than 10 days since the alarm system was last armed using the remote control, or armed automatically, without any alarm being triggered;
- The motorcycle's battery is becoming flat.

The alarm system "wakes up" out of STOP MODE when the ignition key is turned to the ON position. In this case, the alarm system returns to its previous status when it was last armed.

As soon as the ignition key is turned to the ON position, the buzzer will emit a series of acute sounds, lasting for 5", and will then start an alarm cycle. Press the remote control to disarm the alarm system.

ADDITIONAL FUNCTIONS

The system is able to monitor the status of the vehicle's battery and the alarm system's own internal battery used for its back up power supply (rechargeable but not replaceable) and will notify you with an acoustic warning signal.

Vehicle battery: battery maintenance is necessary if you hear 4 short warning signals after disarming the alarm system.

Internal battery (back up power supply): the internal battery needs charging up if you hear 4 short warning signals after arming the alarm system.

Use the vehicle to charge it up.

RECOMMENDATIONS

- Do not leave remote controls where they can be damaged by high heat, water or impact.
- After the product has been fitted, we recommend testing all of its functions on a regular basis by following the instructions in the **CHECKING OPERATING STATUS** section.

Contact a service centre in case of any malfunction or for any further information.

WARNING

This product is only a means of discouraging potential theft. It should not be considered any sort of insurance against theft. The manufacturer is not liable for any fault or operating failure of the product, of any of its accessories or of the vehicle's wiring system caused by improper use.

The manufacturer reserves the right to make any changes considered necessary at any time without notice.



CONFORME A LA DIRECTIVE CEE 97/24 CE

Félicitations! Votre véhicule **Aprilia** est protégé par un système d'alarme **Meta System**.

Toute tentative illicite de déplacer le véhicule, mettre en marche et moteur, ouvrir le compartiment sous la selle et débrancher la batterie déclenche une alarme.

Il est important de se familiariser avec le système d'alarme pour mieux comprendre les fonctions du système. Nous vous conseillons de lire le manuel qui explique toutes les caractéristiques de votre système d'alarme. Pour tout complément d'information, veuillez vous adresser à votre concessionnaire **Aprilia**.

Attention: le système d'alarme vous a été remis d'origine avec une carte rigide ou **CODE CARD**. Elle contient des informations importantes pour la désactivation du système (voir le chapitre DÉSACTIVATION DE SECOURS A TRAVERS LE CODE OVERRIDE) et la duplication de nouvelles radiocommandes (voir le chapitre DUPLICATION ET PROCÉDURE DE VALIDATION DES RADIOCOMMANDES).

Définitions et utilisation des codes inscrits sur la **CODE CARD**:

Code Override: code sur l'étiquette blanche à côté de l'inscription Company Code, composé de 5 chiffres (personnalisable, voir le chapitre PERSONNALISATION DU CODE OVERRIDE); il sera utilisé si la radiocommande ne fonctionne pas (voir le chapitre DÉSACTIVATION DE SECOURS PAR LE CODE OVERRIDE).

Code Alphanumérique: sur l'étiquette jaune au-dessous du code à barres, composé de 16 caractères; il sera demandé par le centre après-vente **Aprilia** pour ajouter une nouvelle radiocommande (voir le chapitre DUPLICATION ET PROCÉDURE DE VALIDATION DES RADIOCOMMANDES); les numéros de 1 à 6 représentent les radiocommandes que le système peut mémoriser, le 1 et le 2 avec astérisque sont les radiocommandes fournies d'origine.

Si vous vendez le véhicule, la CODE CARD devra être remise au nouveau propriétaire.

Si vous perdez la CODE CARD il faudra installer un nouveau système d'alarme.

PREMIERE ACTIVATION

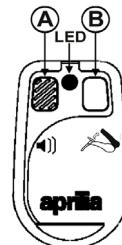
Chaque fois que la batterie est débranchée du véhicule, vous devez activer le système d'alarme en établissant le contact (clé sur off-on-off). Après cette opération le système est activé.

FONCTIONS DE LA RADIOCOMMANDE

Touche A: activation et désactivation du système d'alarme et manœuvres pour effectuer les procédures de personnalisation des fonctions d'alarme.

Touche B: déblocage serrure pour avoir accès au coffre sous la selle.

Led de la Radiocommande: s'allume chaque fois que vous appuyez sur la touche A ou sur la touche B. Cette Led de signalisation sert uniquement à vérifier le bon état de sa pile interne; s'il faut la remplacer, veuillez consulter le paragraphe "Remplacement de la pile de la radiocommande"



ACTIVATION DEPUIS LA RADIOCOMMANDE (Touche A)

Appuyer sur la touche A de la radiocommande pour activer l'alarme et le blocage du moteur.

Cette activation sera signalée par :

- Deux clignotements des indicateurs de direction (si programmé) ;
- Deux sons aigus du buzzer (si programmé) ;
- Clignotement rapide du témoin à LED pendant 26 s.

Attention : pendant cette période n'effectuez aucune action pouvant déclencher une alarme.

Passé ce délai, la fréquence de clignotement du témoin à Led diminuera et toute tentative de vol déclenchera une alarme.

ACTIVATION AVEC EXCLUSION DU CAPTEUR DE POSITION

Dès l'activation du système appuyer sur la touche de la radiocommande pendant environ trois secondes.

L'exclusion sera signalée par:

- 1 clignotement des indicateurs de direction
- 1 son aigu du buzzer
- La LED qui clignote rapidement.

Après cette opération, l'alarme est activée mais elle ne détecte pas (uniquement pour ce cycle d'activation) un déplacement éventuel de la moto.

DÉSACTIVATION DEPUIS LA RADIOCOMMANDE

Pour désactiver l'alarme, appuyer une fois sur la touche de la radiocommande. La désactivation sera signalée par :

- Un clignotement des indicateurs de direction (si programmé) ;
- Un son aigu du buzzer (si programmé) ;
- Extinction du témoin à LED.

FONCTION DE DÉBLOCAGE SELLE

Il est possible d'accéder au coffre de rangement sous la selle en appuyant sur la touche B de la radiocommande.

La fonction est disponible quand le système d'alarme se trouve dans les conditions suivantes:

- Système d'alarme désactivé par la radiocommande et clé sur la position Off.
- Système d'alarme désactivé avec la clé sur la position On pendant deux minutes.

Pour des motifs de sécurité

Dans le cas de 10 activations de la touche B en l'espace de deux minutes, la fonction sera inhibée momentanément. Elle sera de nouveau disponible au bout de cinq minutes.

CAPTEUR DE POSITION ÉLECTRONIQUE

Après l'activation de l'alarme, le capteur de position intégré peut détecter des variations de position sur tous les axes de l'ordre de plus de 1,5°.

La moto est ainsi protégée contre toute tentative de la soulever, de fermer les béquilles ou de la pousser avec le moteur à l'arrêt.

Au besoin, il sera possible d'exclure cette fonction, comme il est indiqué au chapitre "DÉSACTIVATION AVEC EXCLUSION DU CAPTEUR DE POSITION".

CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT

Cette fonction permet de vérifier le fonctionnement des lignes d'alarme.

Activer l'alarme au moyen de la radiocommande pendant le temps neutre de 26 s., établir le contact, bouger la moto ou soulever la selle: le système confirme le bon fonctionnement à travers un son du buzzer, tandis que le temps neutre redémarre de zéro.

Après les 26 s. chaque cause d'alarme va déclencher une alarme sonore.

LIMITATIONS DES ALARMES

Pour chaque ligne de protection, les alarmes sont limitées à 10 déclenchements maximum pour les causes suivantes:

- Capteur de déplacement (SP)
- Protection de la selle (PS)
- Tentative de démarrage (TA)
- Baisse de l'alimentation (CA)

MÉMOIRE D'ALARME INTERVENUE

Si après la désactivation, l'alarme émet un son grave du buzzer suivi du clignotement de la LED, cela signifie que, pendant votre absence, une ou plusieurs alarmes se sont déclenchées.

Pour identifier la cause de ces alarmes, veuillez consulter le tableau et les abréviations dans l'encadré précédent.

Le système d'alarme continuera à proposer cette signalisation tant que le contact n'est pas établi ou jusqu'à l'activation suivante de l'alarme.

CAUSE

SP
PS
TA
CA

CLIGNOTEMENTS

1 clignotement
2 clignotements
3 clignotements
4 clignotements

FONCTIONS PROGRAMMABLES PAR LA RADIOCOMMANDE

L'alarme est programmée par le constructeur avec une configuration standard (voir le tableau B).

Les fonctions pourront être changées selon les exigences de l'utilisateur à travers la procédure suivante:

- 1) Activer le système au moyen de la radiocommande.
- 2) Établir le contact (+15): l'alarme répond par un signal sonore aigu (beep).
- 3) Dans les 10 s. qui suivent transmettre quatre fois avec la radiocommande. Chaque transmission sera confirmée par un clignotement.

Après la quatrième transmission l'alarme signale l'accès à la programmation par quatre sons graves (boop).

Il est maintenant possible d'effectuer la sélection de la fonction désirée.

- 4) Couper et établir le contact +15 jusqu'au nombre de fonction désirée (voir le tableau A).

Ex.: Clignotant - couper et puis établir le contact +15 deux fois. Le comptage sera facilité par l'allumage de la LED pendant que le contact est établi.

- 5) Maintenir le contact établi, transmettre une fois pour effectuer la sélection décrite dans la première colonne, transmettre deux fois de suite pour effectuer les sélections décrites dans la deuxième colonne.

- 6) Couper le contact et répéter la procédure du point 4 pour les autres programmations éventuelles.

IMPORTANT: Après la programmation d'une fonction, le comptage redémarre toujours de la première fonction.

- 7) La fin de la programmation sera signalée par quatre sons rapprochés du buzzer.

- 8) Quitter définitivement la programmation en transmettant avec la radiocommande et en coupant le contact (clé sur OFF).

Tableau A

Programmation

		UNE PRESSION DE LA TOUCHE	DEUX PRESSIONS DE LA TOUCHE
1	Vibreur	OUI	NON
2	Feu de direction	OUI	NON

Tableau B

Programmation d'usine

1	Vibreur	OUI
2	Feu de direction	OUI

Légende des fonctions programmables:

Vibreur = signal sonore à l'activation et à la désactivation de l'alarme.

Feu de direction = signal optique à l'activation et à la désactivation de l'alarme.

DÉSACTIVATION DE SECOURS A TRAVERS LE CODE OVERRIDE

Dans le cas de perte, vol, mauvais fonctionnement ou pile épuisée de la radiocommande, l'alarme pourra être désactivée à travers la procédure de secours en utilisant le code OVERRIDE figurant sur la CODE CARD, composé de cinq chiffres.

N.B. : CETTE PROCEDURE CREE INEVITABLEMENT DES ALARMES CAR ELLE EXIGE L'ACTIONNEMENT DE LA CLÉ DE CONTACT.

Le code OVERRIDE d'usine est différent pour chaque produit, mais peut être changé selon ses propres exigences. (Voir le chapitre "PERSONNALISATION DU CODE OVERRIDE")

Pour désactiver l'alarme, suivre la procédure ci-dessous:

Établir le contact en mettant la clé sur ON (+15) et vérifier que la LED s'allume de manière fixe :

A) Couper de nouveau le contact en mettant la clé sur OFF et attendre le clignotement de la LED confirmant le premier chiffre du code override.

ATTENTION: LES CLIGNOTEMENTS DOIVENT CORRESPONDRE AU PREMIER CHIFFRE DU CODE (EX. SI LE PREMIER CHIFFRE EST 1, DES LE PREMIER CLIGNOTEMENT DE LA LED TOURNER LA CLÉ SUR LA POSITION ON).

Confirmer le chiffre en tournant la clé sur la position ON.

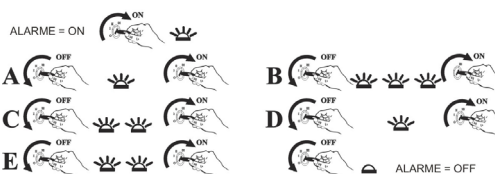
B) Remettre la clé sur la position OFF et attendre le clignotement de la LED pour le deuxième chiffre; confirmer le chiffre et continuer avec les points C-D et E pour les chiffres restants.

Après avoir confirmé le cinquième chiffre, si le code saisi est exact, l'alarme se débloque; mettre en marche le véhicule pour confirmer l'opération, dans le cas contraire l'alarme restera activée.

Répéter ensuite la procédure.

Attention: dans le cas de saisie de 3 codes erronés, la centrale se bloque pendant 30 minutes.

EXEMPLE DE CODE OVERRIDE 13212



PERSONNALISATION DU CODE OVERRIDE

La procédure décrite ci-dessous pendant que l'alarme est désactivée permet de personnaliser le code OVERRIDE selon ses propres exigences:

établir le contact en l'espace de 10 secondes en tournant la clé 3 fois de la position OFF sur ON (+15) ; ce qui sera confirmé par la LED qui s'allume de manière fixe et par le son du buzzer;

A) Couper de nouveau le contact en mettant la clé sur OFF et attendre le clignotement de la LED pour le premier chiffre du code OVERRIDE; confirmer le chiffre en tournant la clé sur ON (Ex.: si le premier chiffre est 1, dès le premier clignotement de la LED tourner la clé sur la position ON);

B) Dans les 3 s. qui suivent couper le contact et attendre le clignotement de la LED pour le deuxième chiffre; confirmer le chiffre et continuer avec les points C- D et E. Après avoir confirmé le cinquième chiffre laisser la clé sur la position ON (contact établi +15): si le code saisi est exact, l'alarme émettra quatre sons du buzzer bi-tonalité et la LED restera éteinte.

SAISIE DU NOUVEAU CODE:

F) Couper de nouveau le contact et attendre le clignotement de la LED pour confirmer le premier chiffre du nouveau numéro;

G) Couper de nouveau le contact attendre le clignotement de la LED pour confirmer le deuxième chiffre ; ensuite continuer avec les points H- I et L pour les chiffres restants.

Après avoir confirmé le cinquième chiffre du nouveau code OVERRIDE, l'alarme émettra quatre sons du buzzer en bitonalité; en laissant le contact établi (clé sur ON) le nouveau numéro du code saisi sera affiché après une pause de 3" à travers une séquence de clignotements de la LED. Ce numéro est important car il permet de visualiser le nouveau code saisi pour vérifier s'il y a eu des erreurs en phase de saisie des chiffres.

N.B.: Écrire le code OVERRIDE personnalisé dans la case prévue à cet effet de la fiche imprimée en dernière page de ce manuel, découper la page comme il est décrit et la conserver dans un endroit sûr.

ENTREE PROCEDURE AVEC CODE OVERRIDE 13212



ENTREE NOUVEAU CODE OVERRIDE 12113



DUPPLICATION ET PROCÉDURE DE VALIDATION DES RADIOCOMMANDES

Le système est fourni avec deux radiocommandes et il peut en accepter jusqu'à un maximum de 6. Le client doit se rendre dans un centre après-vente autorisé **Aprilia**, en amenant avec soi la CODE CARD dans laquelle est écrit un code alphanumérique de 16 caractères. La centre après-vente **Aprilia** se chargera de commander une nouvelle radiocommande programmée opportunément (le code sur la Code Card indispensable), ensuite le client ou le centre après-vente **Aprilia** valideront la nouvelle radiocommande à travers la procédure suivante:

ATTENTION: PENDANT L'EXECUTION DE LA PROCEDURE, TOUTES LES TELECOMMANDES EN SERVICE SERONT DEMANDEES ET AU MOINS UNE TELECOMMANDE DOIT ETRE OPERATIONNELLE.

Procédure d'auto-apprentissage:

- 1) Désactiver le système au moyen de la radiocommande.
 - 2) Etablir trois fois le contact (+15) dans les 3 s.: la LED doit s'allumer de manière fixe accompagnée d'un signal aigu du buzzer.
 - 3) Entrer le code OVERRIDE (voir chapitre de DÉSACTIVATION DE SECOURS PAR LE CODE OVERRIDE) en laissant la clé sur la position ON (contact établi +15) après le cinquième chiffre. Si le code a été saisi correctement, le système émettra deux sons aigus (beep) suivis de deux sons graves (boop), pour confirmer l'entrée dans la procédure.
 - 4) Appuyer sur la touche de la nouvelle radiocommande à apprendre jusqu'à ce que la LED s'allume.
 - 5) Appuyer de nouveau sur la touche de la radiocommande: la LED doit s'éteindre et le buzzer doit émettre un son aigu (beep). L'alarme a ainsi mémorisé une nouvelle radiocommande. Répéter les points 4 et 5 pour mémoriser toutes les radiocommandes disponibles à faire reconnaître par le système.
- N.B.:** Effectuer cette procédure même pour les radiocommandes qui sont déjà en service. Quitter la procédure en coupant le contact (clé tournée sur OFF) ; le système émettra deux sons aigus (beep) et deux sons graves (boop) de confirmation.
- N.B.:** chaque fois que vous retirez la clé de contact, la Led doit clignoter un nombre de fois égal à celui des radiocommandes auto-apprises.

AUTO-ALIMENTATION

L'alarme a des piles internes et sonne en cas de coupure des câbles ou de débranchement de la pile. Dès que la pile est branchée, l'alarme sonore cesse 30 s. après sa connexion. L'auto-alimentation intervient pendant 9 cycles d'alarme, 26 s. de son et 15 s. de pause. En auto-alimentation les indicateurs de direction ne fonctionnent pas. L'alarme est auto-alimentée quand elle est activée. Pendant le temps neutre, la coupure de l'alimentation sera signalée par un son du buzzer jusqu'à la fin de ce même temps, après quoi l'alarme continuera avec un son bitonal.

RADIOCOMMANDE E52

Ce dispositif est conforme à la partie 15 des normes FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: (1) ce dispositif ne peut pas provoquer d'interférences nuisibles et (2) ce dispositif doit accepter n'importe quelle interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent provoquer son fonctionnement inattendu.



P3OS4911

Attention:

Toute modification non autorisée expressément par le responsable de la conformité pourrait invalider le droit de l'utilisateur à se servir du dispositif.

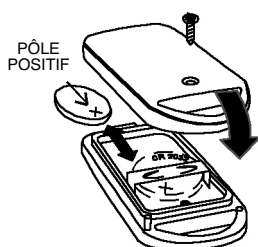


ATTENTION
"RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST
REPLACÉE PAR UNE AUTRE DE TYPE ERRONÉ.
ÉLIMINER LES PILES USAGÉES DANS LE RESPECT
DES INSTRUCTIONS"

REEMPLACEMENT DE LA PILE DE LA RADIOCOMMANDE

Une pile épuisée ne doit pas être traitée comme les déchets solides ménagers. Mettez-la dans un bac de collecte des piles usagées.

Pour remplacer la pile, enlevez la vis au dos de la radiocommande et séparez les deux coques. Sortez la pile épuisée et remplacez-la par la pile neuve, en faisant particulièrement attention à la polarité de la pile (voir la figure).



Pour le remplacement, veuillez utiliser des piles au Lithium modèle CR 2032 3V (CODE 222120050).

STOP MODE

La fonction STOP MODE sert à réduire au minimum la possibilité de décharger la batterie de la moto.

Cette fonction s'active dans les cas suivants:

- Au bout de 10 jours après l'activation par la radiocommande ou après des activations automatiques sans avoir détecté aucune alarme.
- La batterie de la moto est en train de s'épuiser.

Le système se réveille du STOP MODE en établissant le contact (clé tournée sur ON). Dans ce cas le système revient à l'état dans lequel il se trouvait au moment de l'activation.

Dès que la clé est tournée sur ON pour établir le contact, le buzzer émet une série de sons aigus, d'une durée de 5 s., après quoi un cycle d'alarme commence. Appuyer sur la radiocommande pour désactiver le système.

FONCTIONS ACCESSOIRES

Le système peut superviser l'état de la batterie du véhicule et de la pile interne d'auto-alimentation du système d'alarme (rechargeable et non remplaçable) et informer l'utilisateur à travers une signalisation sonore.

Batterie du véhicule: 4 brèves signalisations sonores après la désactivation du système signifient que la batterie exige une intervention d'entretien.

Batterie interne (auto-alimentation): 4 brèves signalisations sonores après l'activation du système signifient que la pile interne doit être rechargée.

La recharge se fait en utilisant le véhicule.

QUELQUES CONSEILS

- Ne pas exposer la radiocommande à des sources de chaleur excessives, à des projections d'eau et des chocs.

- Effectuer périodiquement un contrôle complet du fonctionnement du produit installé; voir à ce propos les instructions du chapitre CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT.

En cas de mauvais fonctionnement ou pour tout complément d'information, veuillez faire appel à un centre après-vente.

AVERTISSEMENT

Le dispositif a exclusivement une fonction dissuasive de protection contre le vol. Il ne peut être considéré en aucun cas comme une garantie contre le vol. Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas de dommages ou de problèmes de fonctionnement du dispositif, de ses accessoires ou de l'installation électrique du véhicule dus à une utilisation inappropriée.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qui se rendraient nécessaires sans aucune obligation de préavis.



DIE ANLAGE ENTSPRICHT DEN 97/24 CE BESTIMMUNGEN

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer **Aprilia** mit einem Alarmsystem von **Meta System**.

Jeder unrechtmäßige Versuch, das Fahrzeug zu bewegen, seinen Motor zu starten, den Stauraum unter dem Sattel zu öffnen oder die Batterie abzuklemmen führt zur Auslösung eines Alarms.

Wir empfehlen Ihnen, das Handbuch mit der Beschreibung aller Eigenschaften Ihres Alarmsystems aufmerksam zu lesen, um sich mit den Funktionen des Alarmsystems vertraut zu machen.

Sollten Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren **Aprilia** Händler.

Achtung: Zur Ausstattung des Alarmsystems gehört eine Karte mit der Bezeichnung **CODE CARD**, die wichtige Informationen enthält, die zum Unscharfschalten des Systems (siehe das Kapitel NOTENTSPERRUNG MIT DEM OVERRIDE-CODE)

sowie zum Einlesen neuer Fernbedienungen (siehe das Kapitel EINLESEN UND FREIGEBEN DER FERNBEDIENUNGEN) benötigt werden.

Definitionen und Gebrauch der Codes auf der CODE CARD:

Override-Code: Er befindet sich auf dem weißen Etikett neben der Aufschrift Company und besteht aus 5 Ziffern (die personalisiert werden können; siehe das Kapitel EINGABE EINES PERSÖNLICHEN OVERRIDE-CODES). Er wird benötigt, wenn die Fernbedienung nicht funktioniert (siehe das Kapitel NOTENTSPERRUNG MIT DEM OVERRIDE-CODE).

Alphanumerischer Code: Er befindet sich auf dem gelben Etikett unter dem Barcode und besteht aus 16 Zeichen. Er muss dem **Aprilia** Kundendienstzentrum angegeben werden, wenn eine neue Fernbedienung verlangt wird (siehe das Kapitel EINLESEN UND FREIGEBEN DER FERNBEDIENUNGEN). Die Zahlen von 1 bis 6 repräsentieren die Fernbedienungen, die das System speichern kann. Die mit dem Sternchen gekennzeichneten Nummern 1 und 2 sind die der zur Ausstattung gehörenden Fernbedienungen.

Im Falle der Veräußerung des Fahrzeugs muss die CODE CARD dem neuen Eigentümer übergeben werden.

Sollte die CODE CARD verloren gehen, muss ein neues Alarmsystem installiert werden.

ERSTE AKTIVIERUNG

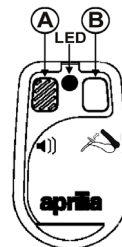
Jedes Mal, wenn die Batterie des Fahrzeugs abgeklemmt wurde, muss das Alarmsystem durch Drehen des Zündschlüssels (off-on-off) scharfgeschaltet werden. Nach diesem Vorgang ist das System aktiv.

FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

Taste A: Scharf- und Unscharfschalten des Alarmsystems und Befehle für die Personalisierung der Funktionen des Alarmsystems.

Taste B: Entriegelung des Schlosses für den Zugang zum Stauraum unter dem Sattel.

LED der Fernbedienung: Sie leuchtet bei jeder Betätigung der Tasten A und B auf und dient ausschließlich dazu, den einwandfreien Zustand der internen Batterie zu signalisieren. Zum Austauschen der Batterie siehe den Abschnitt „Austauschen der Batterie der Fernbedienung“.



SCHARFSCHALTEN MIT DER FERNBEDIENUNG (Taste A)

Drückt man die Taste A der Fernbedienung, werden die Alarmzentrale scharfgeschaltet und der Motor blockiert.

Die Scharfschaltung wird wie folgt signalisiert:

- zweimaliges Blinken der Fahrtrichtungsanzeiger (falls programmiert);
- zwei Signaltöne (falls programmiert);
- schnelles Blinken der LED für die Dauer von 26 Sekunden.

Achtung: Achten Sie darauf, dass Sie während dieses Zeitraums nichts tun, was einen Alarm auslösen könnte.

Nach Ablauf dieser Zeit nimmt die Blinkfrequenz der LED ab und jeder Diebstahlversuch löst einen Alarm aus.

SCHARFSCHALTUNG MIT AUSSCHLUSS DES LAGESENSORS

Beim Scharfschalten des Systems die Taste der Fernbedienung rund drei Sekunden gedrückt halten. Der Ausschluss wird wie folgt signalisiert:

- einmaliges Blinken der Fahrtrichtungsanzeiger;
- ein Signalton;
- schnelles Blinken der LED.

Nach diesem Vorgang ist die Alarmzentrale scharfgeschaltet, doch wird (bis zur nächsten erneuten Scharfschaltung) kein Alarm ausgelöst, wenn das Motorrad bewegt wird.

UNSCHARFSCHALTEN MIT DER FERNBEDIENUNG

Zum Unscharfschalten der Alarmzentrale einmal die Taste der Fernbedienung drücken. Die Unscharfschaltung wird wie folgt signalisiert:

- einmaliges Blinken der Fahrtrichtungsanzeiger (falls programmiert);
- ein Signalton (falls programmiert);
- Ausschaltung der LED.

FUNKTION ZUM ENTSPERREN DES SATTELS

Der Zugang zum Stauraum unter dem Sattel ist möglich, wenn man die Taste B der Fernbedienung drückt.

Diese Funktion ist verfügbar, wenn sich das Alarmsystem in den folgenden Zuständen befindet:

- Alarmsystem mit der Fernbedienung unscharf geschaltet und Zündschlüssel in Stellung Off.
- Alarmsystem durch Halten des Zündschlüssels für zwei Minuten in Stellung On unscharf geschaltet.

Aus Sicherheitsgründen

Wenn innerhalb von zwei Minuten mit der Taste B 10 Aktivierungen veranlasst werden, wird die Funktion vorübergehend gesperrt. Nach fünf Minuten steht sie wieder zur Verfügung.

ELEKTRONISCHER LAGESENSOR

Der integrierte Lagesensor kann nach dem Scharfschalten des Alarmsystems eine Änderung der Lage aller Achsen um mehr als 1,5° erkennen.

Das Motorrad ist somit gegen das Anheben, das Einklappen des Seitenständers und das Schieben bei ausgeschaltetem Motor geschützt.

Diese Funktion kann bei Bedarf nach den Angaben im Kapitel „SCHARFSCHALTUNG MIT AUSSCHLUSS DES LAGESENSORS“ ausgeschaltet werden.

FUNKTIONSPRÜFUNG

Diese Funktion gestattet die Funktionsprüfung der Leitungen des Alarmsystems.

Die Alarmzentrale mit der Fernbedienung innerhalb der 26 Sekunden Neutralzeit scharfschalten, den Zündschlüssel drehen, das Motorrad bewegen oder den Sattel anheben. Das System bestätigt seine Funktionsfähigkeit durch einen Signalton und die Neutralzeit beginnt wieder von vorn.

Nach Ablauf dieser 26 Sekunden veranlasst jede Alarmursache einen akustischen Alarm.

BEGRENZUNG DER ALARMAUSLÖSUNG

Die Alarmauslösungen sind für alle Schutzleitungen auf maximal 10 Auslösungen aus den folgenden Gründen begrenzt:

- Lagesensor (SP)
- Sattelschutz (PS)
- Anlassversuch (TA)
- Stromausfall (CA)

ALARMSPEICHER

Wenn die Alarmzentrale nach dem Unscharfschalten einen tiefen Signalton gefolgt vom Blinken der LED ausgibt, wurden während Ihrer Abwesenheit einer oder mehr Alarme ausgelöst.

Die Alarmursache können Sie anhand der Tabelle und der oben angegebenen Abkürzungen herausfinden.

Das Alarmsystem wiederholt die Meldung, bis der Zündschlüssel ins Zündschloss eingeführt oder das Alarmsystem erneut scharf geschaltet wird.

URSACHE

SP
PS
TA
CA

BLINKIMPULSE

1 Blinkimpuls
2 Blinkimpulse
3 Blinkimpulse
4 Blinkimpulse

ÜBER DIE FERNBEDIENUNG PROGRAMMIERBARE FUNKTIONEN

Die Alarmzentrale wird im Werk auf eine Standardkonfiguration programmiert (siehe Tabelle B). Die Funktionen können nach dem persönlichen Bedarf in der nachstehend beschriebenen Weise geändert werden:

- 1) Das System mit der Fernbedienung scharf schalten.
- 2) Den Zündschlüssel in die Stellung ON (+15) drehen. Das Alarmsignal antwortet dann mit einem hohen Signalton (Beep).
- 3) Innerhalb von 10 Sekunden viermal die Taste A der Fernbedienung drücken. Jede Betätigung der Taste wird durch ein Blinken der Fahrtrichtungsanzeiger bestätigt.
Nach der vierten Betätigung signalisiert das Alarmsystem durch vier tiefe Signaltöne (Boop) die Aktivierung des Programmiermodus. Nun kann man die gewünschte Funktion wählen.
- 4) Den Zündschlüssel wiederholt nacheinander in die Stellungen ON und OFF drehen, bis die Nummer der gewünschten Funktion erreicht wurde (siehe Tabelle A). Beispiel: Blinker - Den Zündschlüssel zweimal nacheinander in die Stellungen ON und OFF drehen. Das Zählen wird dadurch erleichtert, dass die LED aufleuchtet, wenn sich der Zündschlüssel in der Stellung ON befindet.
- 5) Den Zündschlüssel in der Stellung ON lassen und einmal die Taste A drücken, wenn man die in der ersten Spalte angegebene Einstellung wünscht; die Taste A zweimal drücken, wenn man hingegen die in der zweiten Spalte angegebene Einstellung wünscht.
- 6) Den Zündschlüssel wieder in die Stellung OFF drehen und die Prozedur ggf. für weitere Programmierungen ab Punkt 4 wiederholen.

WICHTIG: Nach dem Programmieren einer Funktion beginnt die Zählung stets wieder bei der ersten Funktion.

- 7) Das Ende der Programmierung wird durch vier rasch aufeinander folgende Signaltöne signalisiert.
- 8) Zum endgültigen Verlassen des Programmiermodus muss man die Taste A der Fernbedienung drücken, während sich der Zündschlüssel in der Stellung OFF befindet.

Tabelle A
Programmierung

		EIN TASTENDRUCK	ZWEI TASTENDRÜCKE
1	Summer	JA	NEIN
2	Blinker	JA	NEIN

Tabelle B
Werkseitige Programmierung

1	Summer	JA
2	Blinker	JA

Legende der programmierbaren Funktionen:

Summer = akustisches Signal beim Scharf- und beim Unscharfschalten des Alarmsystems.
Blinker = optisches Signal beim Scharf- und beim Unscharfschalten des Alarmsystems.

NOTENTSPERRUNG MIT DEM OVERRIDE-CODE

Das Alarmsystem kann mit dem fünfstelligen Override-Code, der auf der CODE CARD angegeben ist, unscharf geschaltet werden, wenn die Fernbedienung verloren gegangen ist, gestohlen wurde oder nicht funktioniert oder wenn ihre Batterie leer ist.

HINWEIS: DIESE PROZEDUR FÜHRT UNWEIGERLICH ZUR ALARMAUSLÖSUNG, DA DER ZÜNDSCHLÜSSEL BETÄTIGT WERDEN MUSS.

Der werkseitig eingestellte Override-Code ist für jedes Produkt verschieden und kann außerdem nach Belieben geändert werden. (Siehe das Kapitel „EINGABE EINES PERSÖNLICHEN OVERRIDE-CODES“.)

Zum Unscharfschalten des Alarmsystems verfährt man in der folgenden Weise:

Den Zündschlüssel in die Stellung ON (+15) drehen und kontrollieren, ob die LED ständig leuchtet.

A) Den Zündschlüssel wieder in die Stellung OFF drehen und abwarten, bis die LED zu blinken beginnt, um die erste Ziffer des Override-Codes zu bestätigen.

ACHTUNG: DIE BLINKSIGNALLE MÜSSEN DER ERSTEN ZIFFER DES CODES

ENTSPRECHEN (BEISPIEL: WENN DIE ERSTE ZIFFER 1 IST, DEN

ZÜNDSCHLÜSSEL BEIM ERSTEN

BLINKSIGNAL IN STELLUNG ON DREHEN.)

Zum Bestätigen der Ziffer den Zündschlüssel

in Stellung ON drehen.

B) Den Zündschlüssel wieder auf OFF drehen und abwarten, bis die LED für die zweite Ziffer blinkt.

Die Ziffer bestätigen und mit den Punkten C-D und E für die übrigen Ziffern fortfahren.

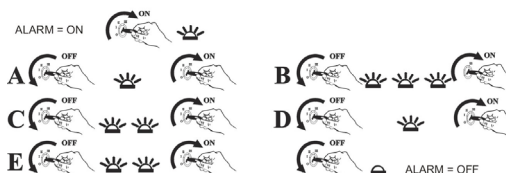
Wurde der Code richtig eingegeben, wird das Alarmsystem nach Bestätigung der fünften Ziffer entsperrt.

Das Fahrzeug zur Bestätigung des Vorgangs starten. Andernfalls bleibt das Alarmsystem scharfgeschaltet.

Dann muss man die Prozedur wiederholen.

Achtung: Wenn dreimal nacheinander ein falscher Code eingegeben wird, wird das Alarmsystem für die Dauer von 30 Minuten blockiert.

BEISPIEL OVERRIDE CODIERUNG 13212



EINGABE EINES PERSÖNLICHEN OVERRIDE-CODES

Bei unscharf geschaltetem Alarmsystem kann man mit der nachstehend beschriebenen Prozedur den Override-Code nach Belieben personalisieren.

Innerhalb von 10 Sekunden dreimal den Zündschlüssel von der Stellung OFF in die Stellung ON (+15) drehen. Zur Bestätigung leuchtet die LED ständig und es ertönt ein Signalton.

A) Den Zündschlüssel auf OFF schalten und das Blinken der LED für die erste Ziffer des Override-Codes abwarten. Zum Bestätigen der Ziffer den Zündschlüssel in Schaltstellung ON drehen (Beispiel: Wenn die erste Ziffer 1 ist, beim ersten Blinken der LED den Zündschlüssel in Schaltstellung ON drehen).

B) Innerhalb von 3 Sekunden den Zündschlüssel auf OFF drehen und das Blinken der LED für die zweite Ziffer abwarten. Die Ziffer bestätigen und mit den Punkten C-D und E fortfahren. Nach Bestätigung der fünften Ziffer den Zündschlüssel in Stellung ON (+15) lassen. Wurde der Code richtig eingegeben, gibt das Alarmsystem vier zweitönige akustische Signale aus und die LED bleibt ausgeschaltet.

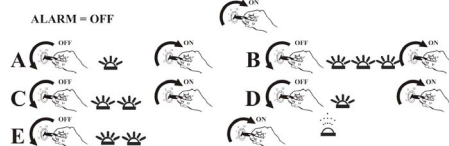
EINGABE DES NEUEN CODES:

F) Den Zündschlüssel wieder in die Stellung OFF drehen und abwarten, bis die LED zu blinken beginnt, um die erste Ziffer der neuen Zahl zu bestätigen.

G) Den Zündschlüssel wieder in die Stellung OFF drehen und abwarten, bis die LED zu blinken beginnt, um die zweite Ziffer zu bestätigen; mit den Punkten H-I und L für die übrigen Ziffern fortfahren.

Nach Bestätigung der fünften Ziffer des neuen Override-Codes gibt das Alarmsystem vier zweitönige akustische Signale aus. Lässt man den Zündschlüssel in der Schaltstellung ON, wird nach einer Pause von 3 Sekunden durch eine Blinksequenz der LED der neu eingegebene Code angezeigt. Dies ist wichtig, da man so den neuen Code anzeigen kann und auf Fehler bei der Eingabe der Ziffern prüfen kann.

EINSTIEG IN DAS PERSONALISIERUNGSVERFAHREN 13212



EINGABE NEUE OVERRIDE CODIERUNG 12113



HINWEIS: Schreiben Sie den persönlichen Override-Code in das hierfür vorgesehene Feld auf dem gedruckten Coupon auf der letzten Seite dieses Handbuchs. Schneiden Sie die Seite heraus und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

EINLESEN UND FREIGEBEN DER FERNBEDIENUNGEN

Zur Ausstattung des Systems gehören zwei Fernbedienungen. Maximal können 6 Fernbedienungen gespeichert werden.

Hierzu muss sich der Kunde mit der CODE CARD, auf der ein alphanumerischer Code aus 16 Zeichen angegeben ist, zu einem **Aprilia** Kundendienstzentrum begeben.

Das **Aprilia** Kundendienstzentrum bestellt eine angemessen programmierte Fernbedienung (der Code auf der Code Card ist hierzu unabdingbar). Anschließend muss die neue Fernbedienung in der folgenden Weise vom Kunden oder vom **Aprilia** Kundendienstzentrum freigegeben werden:

ACHTUNG: FÜR DIE AUSFÜHRUNG DER PROZEDUR WERDEN ALLE EINGELESENEN FERNBEDIENUNGEN BENÖTIGT. MINDESTENS EINE FERNBEDIENUNG MUSS IN JEDEM FALL FUNKTIONSBEREIT SEIN.

Einleseprozedur:

- 1) Das System mit der Fernbedienung unscharf schalten.
- 2) Innerhalb von 3 Sekunden dreimal den Zündschlüssel von der Stellung OFF in die Stellung ON (+15) drehen. Zur Bestätigung leuchtet die LED ständig und es ertönt ein Signalton.
- 3) Den Override-Code eingeben (siehe das Kapitel NOTENTSPERRUNG MIT DEM OVERRIDE-CODE) und den Zündschlüssel nach der fünften Ziffer in der Schaltstellung ON (+15) lassen.
Wenn der Code richtig eingegeben wurde, gibt das System zwei hohe Signaltöne (Beep) gefolgt von zwei tiefen Signaltönen (Boop) aus, um den Beginn der Prozedur zu signalisieren.
- 4) Die Taste der neuen, einzulesenden Fernbedienung drücken, bis die LED des Alarmsystems aufleuchtet.
- 5) Erneut die Taste der Fernbedienung drücken und kontrollieren, ob die LED erlischt und anschließend ein hoher Signalton (Beep) ertönt: Dann hat das Alarmsystem die neue Fernbedienung gespeichert.
Die Punkte 4 und 5 wiederholen, um alle verfügbaren Fernbedienungen zu speichern, die das System erkennen muss.

HINWEIS: Diese Prozedur auch mit den schon eingelesenen Fernbedienungen ausführen.

Zum Beenden der Prozedur den Zündschlüssel in Stellung OFF drehen. Das System gibt zwei hohe Signaltöne (Beep) und zwei tiefe Signaltöne (Boop) zur Bestätigung aus.

HINWEIS: Wenn man den Zündschlüssel aus dem Zündschloss zieht, blinkt die LED eine Anzahl von Malen, die der Anzahl der eingelesenen Fernbedienungen entspricht.

EIGENSTROMVERSORGUNG

Das Alarmsystem verfügt über interne Batterien und gibt ein akustisches Signal aus, wenn die Kabel durchgeschnitten oder die Batterie abgeklemmt wird.

Wenn die Batterie wieder angeschlossen wird, verstummt der akustische Alarm nach 30 Sekunden.

Die Eigenstromversorgung gestattet 9 Alarmzyklen mit einem Ton von 26 Sekunden Dauer und einer Pause von 15 Sekunden Dauer.

Bei Betrieb mit der Eigenstromversorgung funktionieren die Fahrtrichtungsanzeiger nicht. Die Eigenstromversorgung ist aktiviert, wenn das Alarmsystem scharf geschaltet ist.

Während der Neutralzeit wird das Abklemmen der Batterie bis zu ihrem Ende durch einen Signalton signalisiert. Anschließend gibt das Alarmsystem einen zweitönigen Alarm aus.

FERNBEDIENUNG E52

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der Norm FCC. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bestimmungen:

(1) das Gerät darf keine schwerwiegenden Störungen verursachen und (2) das Gerät muss sicher gegen Störungen sein, speziell gegen Störungen, die ein Fehlverhalten des Gerätes verursachen.



P3OS4911

Achtung:

Jedwede Änderung, die nicht ausdrücklich vom Verantwortlichen für die Konformität genehmigt wurde, kann dazu führen, dass der Benutzer nicht mehr zum Gebrauch des Geräts berechtigt ist.

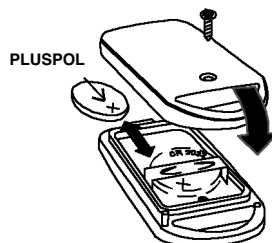


ACHTUNG

WENN DIE BATTERIE DURCH EINE BATTERIE DES FALSCHEN TYPUS ERSETZT WIRD, BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR! DIE IM NÄCHSTEN ABSCHNITT ANGEgebenEN BATTERIEN VERWENDEN

AUSTAUSCHEN DER BATTERIE DER FERNBEDIENUNG

Die verbrauchte Batterie darf nicht zum Hausmüll gegeben werden, sondern muss vorschriftsmäßig entsorgt werden. Zum Austauschen der Batterie die Schraube auf der Rückseite entfernen und die beiden Gehäusehälften voneinander trennen. Die leere Batterie herausnehmen und durch eine neue Batterie ersetzen. Hierbei die Polung der Batterie beachten (siehe Zeichnung).



Zum Austauschen muss eine Lithium-Batterie Modell CR 2032 3V (CODE 222120050) verwendet werden.

STOP MODE

Die Funktion FUNKTION STOP hat den Zweck, die Möglichkeit, dass sich die Batterie des Motorrads entlädt, auf ein Minimum zu reduzieren.

Diese Funktion wird in den folgenden Fällen aktiviert:

- 10 Tage nach Scharfschaltung mit der Fernbedienung oder durch automatische Scharfschaltungen, wenn in dieser Zeit kein Alarm ausgelöst wurde.
- Wenn sich die Batterie des Motorrads entlädt.

Das System verlässt den STOP MODE, wenn der Zündschlüssel in die Schaltstellung ON gedreht wird. In diesem Fall wird das System wieder in den Zustand versetzt, in dem es sich im Moment der Scharfschaltung befand.

Dreht man den Zündschlüssel in die Schaltstellung ON, ertönt eine Reihe hoher Signaltöne von 5 Sekunden Dauer und anschließend beginnt ein Alarmzyklus. Das System mit der Fernbedienung unscharf schalten.

ZUSATZFUNKTIONEN

Das System kann den Zustand der Batterie des Fahrzeugs und der internen (aufladbaren und nicht austauschbaren) Batterie für die Eigenstromversorgung des Alarmsystems überwachen und den Benutzer durch ein akustisches Signal warnen.

Batterie des Fahrzeugs: Wenn beim Unscharfschalten des Systems 4 kurze Signaltöne ausgegeben werden, bedarf die Batterie der Wartung.

Interne Batterie (Eigenstromversorgung): Wenn beim Scharfschalten des Systems 4 kurze Signaltöne ausgegeben werden, muss die interne Batterie aufgeladen werden.

Das Aufladen erfolgt während des Gebrauchs des Fahrzeugs.

Einige Ratschläge

- Die Fernbedienung von starken Wärmequellen fernhalten und gegen Wasser und Stöße schützen. Es empfiehlt sich eine regelmäßige vollständige Funktionsprüfung des eingebauten Produkts anhand der Anweisungen im Kapitel FUNKTIONSPRÜFUNG.

Sollte das System nicht einwandfrei funktionieren oder sollten Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an ein Kundendienstzentrum.

HINWEIS

Das Gerät hat nur den Zweck, vor einem Diebstahl abzuschrecken. Es kann nicht als eine Garantie gegen Diebstahl angesehen werden. Im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs haftet der Hersteller nicht für Defekte oder Funktionsstörungen des Geräts, des Zubehörs oder der elektrischen Anlage des Fahrzeugs. Der Hersteller behält sich das Recht vor, bei Bedarf jederzeit Änderungen vorzunehmen, ohne hierüber eigens zu benachrichtigen.

Felicitaciones, su vehículo **Aprilia** está equipado con un sistema de alarma **Meta System**. Todo tentativo no autorizado de desplazamiento del vehículo, arranque del motor, apertura del compartimiento bajo el asiento y desconexión de la batería hace disparar la alarma. Para aprender mejor las funciones del sistema es importante familiarizarse con las mismas. Para ello sugerimos leer el manual, donde se exponen todas las características de su sistema de alarma. Para cualquier información contactar al concesionario **Aprilia** de confianza.

Atención: de serie con el sistema de alarma, se ha suministrado una tarjeta rígida denominada **CODE CARD**, la que contiene importantes informaciones para desactivar el sistema (véase capítulo DESACTIVACIÓN DE EMERGENCIA MEDIANTE CÓDIGO OVERRIDE) y las duplicaciones de nuevos mandos a distancia (véase capítulo DUPLICACIÓN Y PROCEDIMIENTO DE HABILITACIÓN MANDOS A DISTANCIA).

Definiciones y uso de los códigos presentes en la **CODE CARD**:

Código Override: presente en la etiqueta blanca, al lado del texto Company Code, compuesto de 5 cifras (a personalizar, véase capítulo PERSONALIZACIÓN CÓDIGO OVERRIDE) que se utilizará si no funciona el mando a distancia (véase capítulo DESACTIVACIÓN DE EMERGENCIA MEDIANTE CÓDIGO OVERRIDE).

Código Alfanumérico: presente en la etiqueta amarilla debajo del código de barras, compuesto de 16 caracteres, lo exigirá el centro de asistencia **Aprilia** en caso de solicitud un nuevo mando a distancia (véase capítulo DUPLICACIÓN Y PROCEDIMIENTO DE HABILITACIÓN MANDOS A DISTANCIA) por último los números de 1 a 6 representan los mandos a distancia que el sistema puede memorizar, los números 1 y 2 evidenciados con asterisco, son los de serie.

En caso de venta del vehículo la CODE CARD deberá entregarse al nuevo propietario.

En caso de extravío de la CODE CARD será necesario instalar un nuevo sistema de alarma.

PRIMERA ACTIVACIÓN

Cada vez que se desconecta la batería del vehículo es necesario habilitar el sistema de alarma girando la llave de encendido (off-on-off). Después de efectuar esta operación, el sistema se activará.

FUNCIONES DEL MANDO A DISTANCIA

Tecla A: activación y desactivación del sistema de alarma y maniobras para efectuar los procedimientos para personalizar las funciones de la alarma.

Tecla B: desbloqueo cerradura para acceder al compartimiento bajo el asiento.

Led del Mando a distancia: se enciende cada vez que se aprieta la tecla A o la tecla B, dicha señalización sirve exclusivamente para garantizar las buenas condiciones de su batería interna, para la sustitución consultar el párrafo "Sustitución de la batería del mando a distancia".

ACTIVACIÓN CON EL MANDO A DISTANCIA (Tecla A)

Apretando la tecla A del radiomando, se activarán las alarmas y el bloqueo motor.

Dicha activación estará señalada por:

- Dos parpadeos de los intermitentes (si programado);
- Dos sonidos agudos del zumbador (si programado);
- Parpadeo veloz de la luz testigo LED por 26 s.

Atención: durante este período, no efectuar ninguna acción que pueda generar una alarma.

Transcurrido dicho lapso de tiempo, la frecuencia de parpadeo del Led disminuirá y cualquier tentativo de robo generará una alarma.

ACTIVACIÓN CON EXCLUSIÓN DEL SENSOR DE POSICIÓN

Al activar el sistema apretar la tecla del mando a distancia durante aprox. tres segundos. La desconexión se indicará con un ulterior;

- 1 parpadeo de los intermitentes;
- 1 sonido agudo del zumbador;
- Parpadeo veloz del indicador LED.

Después de esta operación, la alarma está activada, pero sin detectar (solo en este ciclo de activación) un eventual desplazamiento de la moto.



DESACTIVACIÓN CON EL MANDO A DISTANCIA

Para desactivar la alarma apretar una vez la tecla del radiomando. La desactivación estará señalada por:

- Un parpadeo de los intermitentes (si programado);
- Un sonido del zumbador (si programado);
- Apagado de la luz indicadora LED.

FUNCIÓN DESBLOQUEO ASIENTO

Es posible acceder al compartimiento bajo el asiento, apretando la tecla B del mando a distancia.

La función está disponible cuando el sistema de alarma se encuentra en las siguientes condiciones:

- Sistema de alarma desactivado mediante radiomando y llave en posición Off.
- Sistema de alarma desactivado y llave en posición On por dos minutos.

Por motivos de seguridad

En el caso se efectúen 10 activaciones de la tecla B en el arco de dos minutos, la función momentáneamente quedará inhibida, estará nuevamente disponible después de cinco minutos.

SENSOR DE POSICIÓN ELECTRÓNICO

El sensor de posición integrado, puede detectar después de la activación de la alarma, una variación de posición en todos los ejes, superior a 1,5°.

La moto por lo tanto está protegida contra una eventual elevación, cierre del caballete o remolque con motor apagado.

En el caso se haga necesario es posible desconectar dicha función, como se explica en el capítulo "ACTIVACIÓN CON EXCLUSIÓN DEL SENSOR DE POSICIÓN".

PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

Esta función permite verificar el funcionamiento de las líneas de alarma.

Activar la alarma mediante el mando a distancia, durante el tiempo neutro de 26 seg., girar la llave de encendido, mover la moto o levantar el asiento, el sistema responderá, confirmando el buen funcionamiento, emitiendo un sonido del zumbador y el tiempo neutro recomenzará de cero.

Transcurrido este periodo, 26 seg. toda causa de alarma generará una alarma acústica.

LIMITACIONES ALARMAS

Por cada línea de protección, las alarmas están limitadas a un número máximo de 10 intervenciones por las siguientes causas:

- Sensor de desplazamiento (SP)
- Protección asiento (PS)
- Tentativo de arranque (TA)
- Caída de la alimentación (CA)

MEMORIA DE ALARMA

Si después de la desactivación, la alarma emite un sonido grave de zumbador seguido por el parpadeo del LED, significa que en su ausencia se han producido una o más alarmas.

Para identificar la causa, consultar la tabla y las abreviaciones del recuadro de arriba.

La alarma continuará reciclando dicha señalización hasta que introduzcamos la llave en el tablero o hasta la sucesiva activación de la alarma.

CAUSA

SP
PS
TA
CA

DESTELLOS

1 destello
2 destellos
3 destellos
4 destellos

FUNCIONES PROGRAMABLES CON MANDO A DISTANCIA

La alarma está programada por el fabricante con una configuración estándar (véase tabla B).

En base a las exigencias personales las funciones se pueden cambiar con el siguiente procedimiento:

- 1) Activar el sistema con mando a distancia.
- 2) Girar la llave a la posición ON (+15) la alarma responderá con una señalización acústica aguda (beep).
- 3) En un periodo de 10" transmitir cuatro veces con el mando a distancia. Cada transmisión se confirmará con un parpadeo de los intermitentes.
Después de la cuarta transmisión la alarma indicará la entrada en programación con cuatro sonidos graves (boop). Ahora será posible efectuar la selección de la función deseada.
- 4) Apagar y encender +15 hasta alcanzar el número de la función deseada (véase tabla A), Por Ej.: Intermitentes - apagar y encender el +15 dos veces. El cómputo será facilitado por el encendido del LED con +15 activo.
- 5) Manteniendo +15 activado, transmitir una vez si se desea seleccionar como se describe en la primera columna, transmitir dos veces consecutivas si se desea seleccionar como se describe en la segunda columna;
- 6) Apagar +15 y repetir el procedimiento desde el punto 4 para otras programaciones eventuales.

IMPORTANTE: Después de la programación de una función, el cómputo reinicia siempre desde la primera función.

7) El final de la programación se indicará con cuatro sonidos de zumbador seguidos;

8) Para salir definitivamente de la programación transmitir con el mando a distancia y poner la llave tablero en posición OFF.

Tabla A

Programación

		UNA PRESIÓN TECLA	DOS PRESIONES TECLA
1	Zumbador	SI	NO
2	Indicador luminoso	SI	NO

Tabla B

Programación de fábrica

1	Zumbador	SI
2	Indicador luminoso	SI

Leyenda funciones programables:

Zumbador = señalización acústica durante la activación y la desactivación de la alarma.

Indicador luminoso = señalización óptica durante la activación y la desactivación de la alarma.

DESACTIVACIÓN DE EMERGENCIA MEDIANTE CÓDIGO OVERRIDE

El caso de extravío, robo, desperfecto o batería agotada del mando a distancia, la alarma podrá desactivarse mediante el procedimiento de emergencia utilizando el código OVERRIDE, presente en la CODE CARD, compuesto de cinco cifras.

Nota.: ESTE PROCEDIMIENTO CREA INEVITABLEMENTE ALARMAS, PUESTO QUE REQUIERE EL ACCIONAMIENTO DE LA LLAVE DE ENCENDIDO.

El código OVERRIDE programado de fábrica es diferente para cada producto, pero es posible cambiarlo en base a las propias exigencias. (Véase capítulo "PERSONALIZACIÓN CÓDIGO OVERRIDE")

Para desactivar la alarma, efectuar el procedimiento descrito más abajo:

Girar la llave de encendido en posición ON (+15) y controlar el encendido fijo del LED;

A) Volver a llevar la llave de encendido a la posición OFF y esperar el parpadeo del LED para confirmar la primera cifra del código Override;

ATENCIÓN: LOS PARPADEOS DEBEN CORRESPONDER A LA PRIMERA CIFRA DEL CÓDIGO (POR EJ. SI LA PRIMERA CIFRA ES 1, AL PRIMER PARPADEO DEL LED GIRAR LA LLAVE A LA POSICIÓN ON)
Confirmar la cifra girando la llave en posición ON;

B) Volver a girar la llave a la posición OFF y esperar el parpadeo del LED para la segunda cifra; confirmar la cifra y continuar con los puntos C-D y E para las cifras que faltan.

Una vez que se ha confirmado la quinta cifra, si el código introducido es exacto la alarma se desbloqueará, arrancar el vehículo para confirmar la operación, de lo contrario la alarma permanecerá activada.

Repetir a continuación el procedimiento.

Atención: si se efectúa 3 veces la introducción de código incorrecto, la central se bloqueará durante 30 minutos.

PERSONALIZACIÓN CÓDIGO OVERRIDE

Efectuando el procedimiento más abajo descrito con alarma desactivada, es posible personalizar el código OVERRIDE según las propias exigencias:

Girar, dentro de los 10 segundos, la llave de encendido de la posición OFF a la posición ON (+15) 3 veces, como confirmación se producirá el encendido fijo del LED y un sonido de zumbador;

A) Volver a girar la llave tablero a la posición OFF y esperar el parpadeo del LED para la primera cifra del código OVERRIDE, confirmar la cifra girando la llave a la posición ON (Por Ej.: Si la primera cifra es 1, al primer parpadeo del LED girar la llave a la posición ON);

B) Dentro de los 3" volver a girar la llave a la posición OFF y esperar el parpadeo del LED para la segunda cifra; confirmar la cifra y continuar con los puntos C- D y E. Una vez que se ha confirmado la quinta cifra dejar la llave en la posición ON (+15): si el código introducido es exacto, la alarma emitirá cuatro sonidos de zumbador bi-tonales y el LED permanecerá apagado.

INTRODUCCIÓN NUEVO CÓDIGO:

F) Volver a llevar la llave a la posición OFF y esperar el parpadeo del LED para confirmar la primera cifra del nuevo número;

G) Volver a girar la llave a la posición OFF, y esperar el parpadeo del LED para confirmar la segunda cifra, continuar con los puntos H- I y L para las cifras que faltan;

Una vez que se ha confirmado la quinta cifra del nuevo código OVERRIDE, la alarma emitirá cuatro sonidos de zumbador bi-tonales, y dejando la llave en posición ON, se podrá visualizar después de una pausa de 3", con una secuencia de parpadeos del LED el nuevo número de código introducido. Esto último es importante ya que permite visualizar el nuevo código introducido, para verificar eventuales errores en fase de activación de las cifras.

NOTA: Escribir el código OVERRIDE personalizado en la respectiva casilla de la cédula impresa en la última página del presente manual, recortar la página por donde está indicado y conservarla en un lugar seguro.

PROCEDIMIENTO AUTOCONOCIMIENTO CON CÓDIGO 13212



ENTRADA PROCEDIMIENTO CON CÓDIGO 12113



DUPLICACIÓN Y PROCEDIMIENTO DE HABILITACIÓN MANDOS A DISTANCIA

El sistema se suministra con dos mandos a distancia, y puede aceptar hasta un máximo de 6.

El cliente debe dirigirse a un centro de asistencia autorizado **Aprilia**, llevando consigo la CODE CARD donde está indicado un código alfanumérico compuesto de 16 caracteres.

El centro de Asistencia **Aprilia** se encargará de hacer el pedido de un nuevo mando a distancia oportunamente programado (indispensable es el código presente en la Code Card), sucesivamente el cliente o el centro de asistencia **Aprilia** habilitará el nuevo mando a distancia siguiendo el siguiente procedimiento:

ATENCIÓN: DURANTE LA EJECUCIÓN DEL PROCEDIMIENTO ES NECESARIO QUE TODOS LOS TELEMANDOS ESTÉN EN FUNCIÓN Y QUE DE TODAS MANERAS, POR LO MENOS UNO, DEBE SER OPERATIVO.

Procedimiento de autoaprendizaje:

1) Desactivar el sistema con el radiomando.

2) Dentro de los 3" activar tres veces el tablero (+15) hasta el encendido fijo del LED y una señalización aguda del zumbador;

3) Introducir el código OVERRIDE (véase capítulo DESACTIVACIÓN DE EMERGENCIA MEDIANTE CÓDIGO OVERRIDE) dejando la llave en posición ON (+15) después de la quinta cifra.

Si el código se ha introducido correctamente, el sistema emitirá dos sonidos agudos (beep) seguidos de dos sonidos graves (boop), para confirmar la entrada en el procedimiento.

4) Apretar la tecla del nuevo mando a distancia a memorizar hasta el encendido del LED de la alarma;

5) Apretar nuevamente la tecla del mando a distancia y verificar el apagado del LED seguido de un sonido de zumbador agudo (beep): ahora la alarma ha memorizado el nuevo mando a distancia.

Repetir los puntos 4 y 5 para memorizar todos los mandos a distancia disponibles que el sistema debe reconocer.

NOTA: Efectuar este procedimiento también con los mandos a distancia en función.

Para salir del procedimiento girar la llave en posición OFF, el sistema emitirá dos sonidos agudos (beep) y dos sonidos graves (boop) para la confirmación.

NOTA: Cada vez que se quitará la llave del tablero, el Led parpadeará un número de veces igual al número de mandos a distancia memorizados.

AUTOALIMENTACIÓN

La alarma posee baterías internas y suena en el caso de corte de cables o desconexión de la batería.

En el caso que la batería vuelva a conectarse, la alarma sonora cesa después de 30" de la conexión.

La autoalimentación interviene durante 9 ciclos de alarma, 26" de sonido y 15" de pausa.

Con autoalimentación los intermitentes no funcionan. La autoalimentación está activa con alarma activado.

Durante el tiempo neutro la desconexión de la alimentación se indicará con un sonido de zumbador hasta la extinción del tiempo, después la alarma continuará con un sonido bitonal.

MANDO A DISTANCIA E52

Este dispositivo respeta el apartado 15 de las normas FCC, el funcionamiento depende de las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede provocar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso las interferencias que podrían causar un funcionamiento no deseado.



P3OS4911

ATENCIÓN:

Cualquier tipo de modificación no expresamente autorizada por el responsable de la conformidad podría invalidar el derecho del usuario al uso del dispositivo.

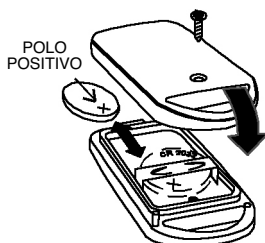


ATENCIÓN
"RIESGO DE EXPLOSIÓN EN CASO DE SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA CON OTRA DE TIPO ERRÓNEO. ELIMINAR LAS BATERÍAS USADAS DE CONFORMIDAD CON LAS RELATIVAS PRESCRIPCIONES".

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA DEL MANDO A DISTANCIA

Cuando estará agotada, no eliminarla como un normal deshecho sólido, echarla en los contenedores apropiados.

Para la sustitución, desenroscar el tornillo de la parte trasera y separar las dos partes de la caja. Extraer la batería agotada y sustituirla con la nueva, prestando especial atención a la polaridad de la batería (véase diseño).



Para la sustitución utilizar baterías al Litio modelo CR 2032 3V (COD. 222120050).

STOP MODE

La función STOP MODE tiene el objetivo de reducir al mínimo la posibilidad de agotar la batería de la moto. Esta función se activa cuando:

- Han transcurrido 10 días desde la activación desde mando a distancia o de activaciones automáticas sin que ninguna alarma se haya detectado;
- La batería de la moto se está agotando.

El sistema sale del STOP MODE cuando se lleva la llave de arranque a la posición ON. En este caso, el sistema vuelve al estado en que se encontraba en el momento de la activación.

Apenas se gira la llave de arranque en la posición ON, el zumbador emite una serie de sonidos agudos, durante 5" y después comienza un ciclo de alarmas. Apretar el mando a distancia para desactivar el sistema.

FUNCIONES ACCESORIAS

El sistema puede efectuar el monitoraje del estado de la batería del vehículo y de la batería interna de autoalimentación del sistema de alarma (recargable y no sustituible) y avisar al usuario mediante señalización acústica.

Batería del vehículo: en caso de 4 breves señalizaciones acústicas después de la desactivación del sistema, significa que la batería necesita mantenimiento.

Batería interna (autoalimentación): en caso de 4 breves señalizaciones acústicas después de la activación del sistema, significa que la batería interna necesita ser recargada.

La recarga se efectúa utilizando el vehículo.

ALGUNOS CONSEJOS

- No exponer el mando a distancia a fuentes de calor excesivo, agua y choques.
- Aconsejamos efectuar periódicamente un control del funcionamiento completo del producto instalado, utilizando las instrucciones del capítulo PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

En caso de desperfecto o para ulteriores dilucidaciones, contactar un centro de asistencia.

ADVERTENCIA

El dispositivo tiene exclusivamente una función de disuasión contra eventuales robos. En ningún caso se puede considerar como una aseguración contra el robo. El fabricante declina toda responsabilidad por los fallos o anomalías de funcionamiento del dispositivo, de los accesorios o de la instalación eléctrica del vehículo debidos a un uso inapropiado.

El fabricante se reserva el derecho de efectuar variaciones en cualquier momento se hagan necesarias, sin la obligación de comunicarlo.



Aprilia S.p.A.
Via G.Galilei, 1
30033 Noale (VE) Italy
Tel. +39 041 5829111
Fax +39 041 441054
www.aprilia.com

Codice Override / Override Code
Code Override / Override Codierung
Código Override

Codice personalizzato
Personal code
Référence personnalisée

Persönliche codierung
Código personalizado

--	--	--	--	--	--



Rev. SW 3.8
Rev. HW 02

Cod. V81421B